SHAPING TRANSLATOR’S MANAGEMENT SKILLS

Tetyana Struk
Iryna Drobit
M I R K E T  N E E D S

JOB ADVERTISEMENT
(LocalizationCareer, GALA, ProZ, Translation Rating,
Top Language Jobs, vacancies on corporate web sites - 237)

- language proficiency
- tools (IT skills will be particularly appreciated)
- qualifications
- procedures & methods of quality assurance
- other skills (terminology management, post-editing, content management)
- project management
- experience in translation
EDUCATION OPTIONS

FORMAL EDUCATION
undergraduate programs (4 years)
graduate programs (1.5 - 2 years)

Project Management courses within curricula
Project Management MOOC

TRANSLATION INDUSTRY MANAGEMENT ROLES
project manager,
vendor manager,
sales manager,
account manager… etc.
FALSE/UNREALISTIC EXPECTATIONS

CAT tools + QA + PM + ???

CAT tools + QA + PM

CAT tools + QA

CAT tools
FORECASTS
INTEGRATED MANAGEMENT SKILLS

CORE MANAGEMENT SKILLS
- Strategy & initiatives
- Planning & scheduling
- Decisions making & critical thinking
- Teamwork
- Reporting & communication
- Managing quality
- Managing change/risk
- Compliance
- Culture & ethics

DRivers OF CHANGE IN THE TRANSLATION INDUSTRY (TAUS)
- Machine learning
- Machine translation
- Quality management
- Data
- Interoperability
- Academy (HR training)
TOPICS COVERED:
- Complex problem solving
- Critical thinking
- Soft skills
- Translation workflow
- Translation environment tools
- Project management
- Strategic planning (content & workflow challenges)
- Questioning (asking the right questions)

Industry & academia (co-teaching or internship)
Duration: 2 semesters; 1 semester + internship
CAPACITY BUILDING IN LANGUAGE INDUSTRY COURSE SKILLS DEVELOPMENT

- Soft skills/ team building
- Technology skills
- Problem-solving skills
- Strategy building skills
Team management (on team level)

Self-management (on personal level)
CONCLUSIONS

TEACHING APPROACH:

adapt quickly
implement instantly
learn by doing
consider humans

If you can’t change the translation industry, change your approach to shaping/teaching the translator’s management skills.
It is not the most intellectual or the strongest who survive, but those who are able to adapt to or adjust best to the changing environment in which it finds itself.

Charles Darwin